



# SOUČASNÁ JAPONSKÁ LITERATURA

Martin Tírala, Ph.D.  
Ústav Dálného východu  
Filozofická fakulta  
Univerzita Karlova

# LITERATURA VYDÁVANÁ PO ROCE 2000

Literatura klasická

- archaická
- klasická
- středověká
- předmoderní

Literatura moderní

Literatura současná

Japonské pohádky

# LITERATURA ARCHAICKÁ

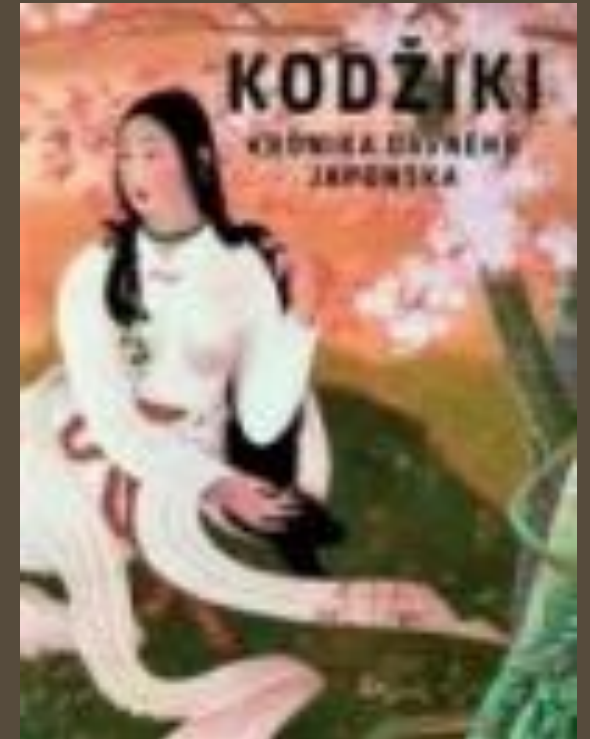
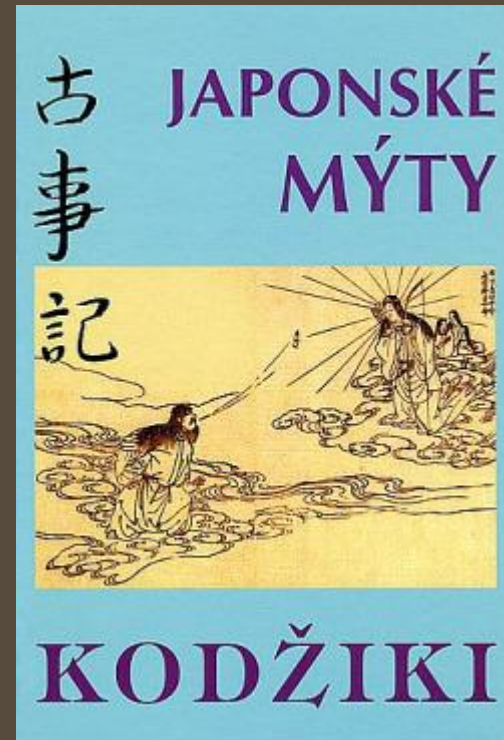
Literatura období Nara (710-784)

*Japonské mýty: Kodžiki*

- CAD Press, 2007, přel. Viktor Krupa  
(ze slovenštiny)

*Kodžiki: Kronika dávného Japonska*

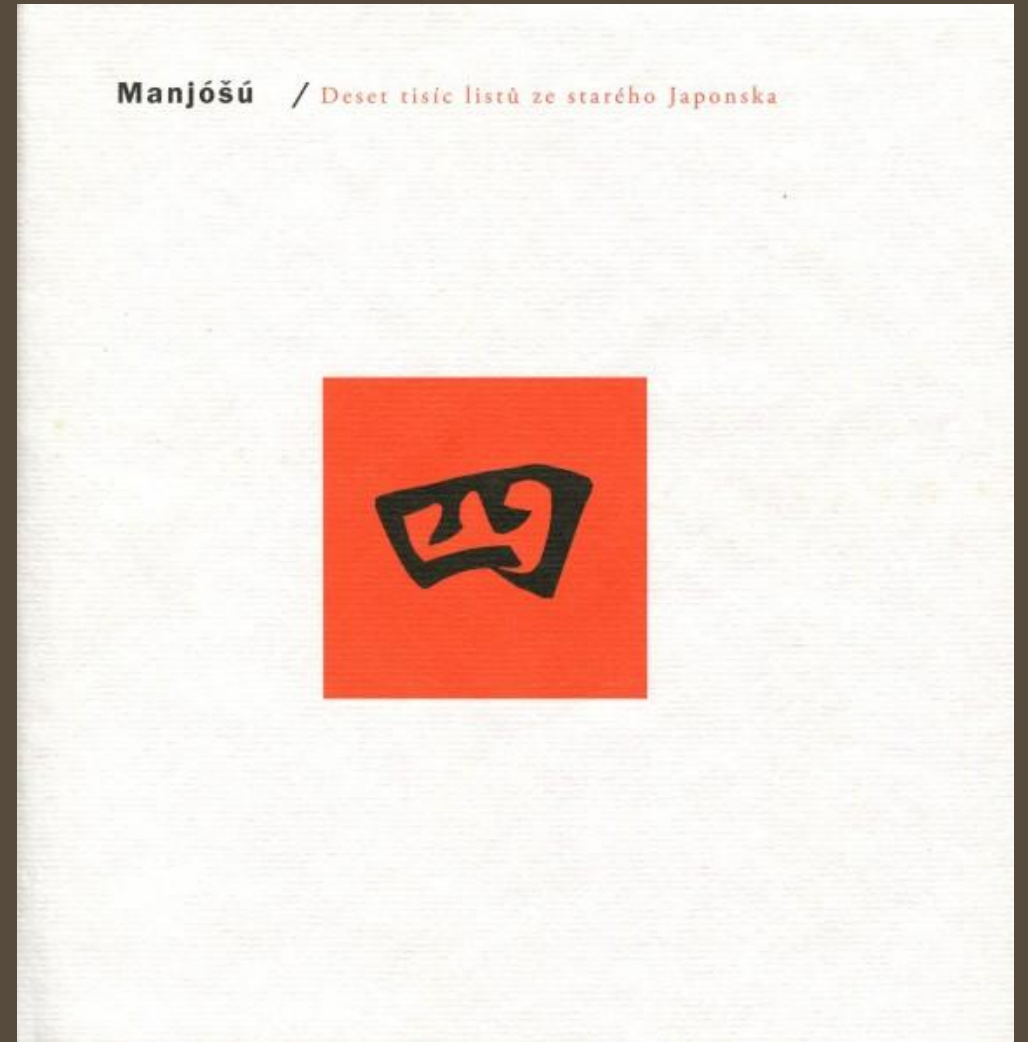
- ExOriente, 2012, přel. Karel Fiala



# LITERATURA ARCHAICKÁ

*Manjóšú: Deset tisíc listů ze starého Japonska*  
- Brody, 4 díly, 2001-2008, přel. Antonín Líman

*Písně z ostrova vážek*  
- Vyšehrad, 2010, přel. Antonín Líman



# LITERATURA KLASICKÁ

Období Heian (794-1185)

*Verše psané na vodu*

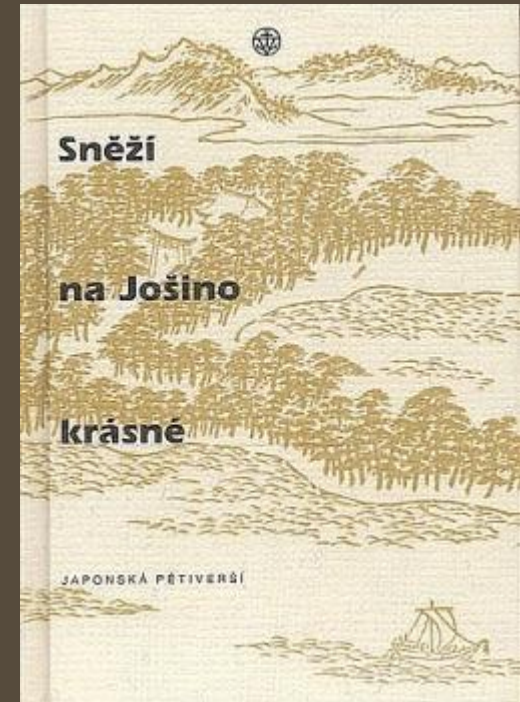
- Vyšehrad, 2003, 2005, přel. Vlasta Hilská, Bohumil Mathesius (poprvé 1943)

*Sněží na Jošino krásné*

- Vyšehrad, 2008, přel. Zdeněk Gerych (angl.)

*Písně starého Japonska*

- Pulchra, 2008, přel. Jiří Jíša (angl.)



# LITERATURA KLASICKÁ

## Ono no Komači

*Do slov má láska se odívá*

- Vyšehrad, 2011, přel. Zdenka Švarcová, Zdenek Gerych

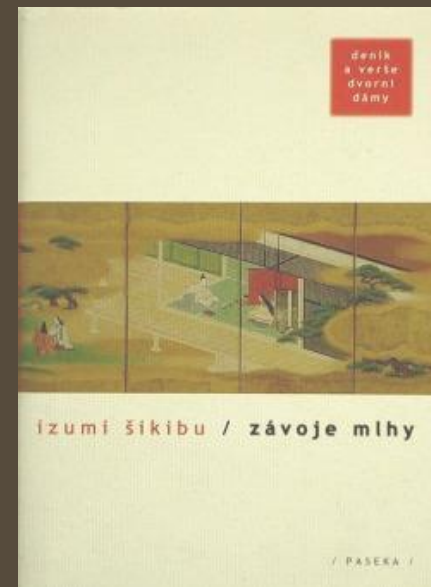
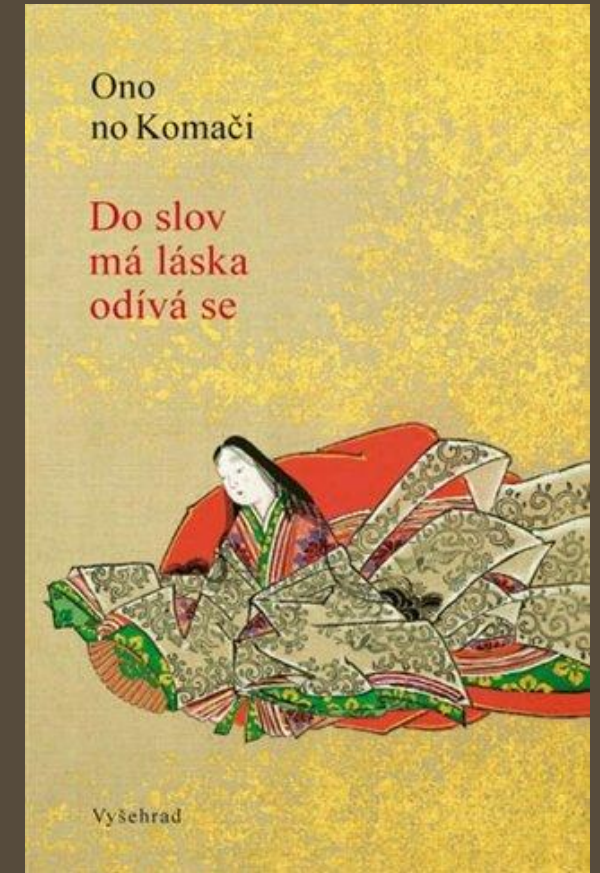
## Izumi Šikibu

*Závoje mlhy*

- Paseka, 2002, překl. Zdenka Švarcová

*Čtvero ročních období*

- DharmaGaia, 2004, přel. Zdenka Švarcová

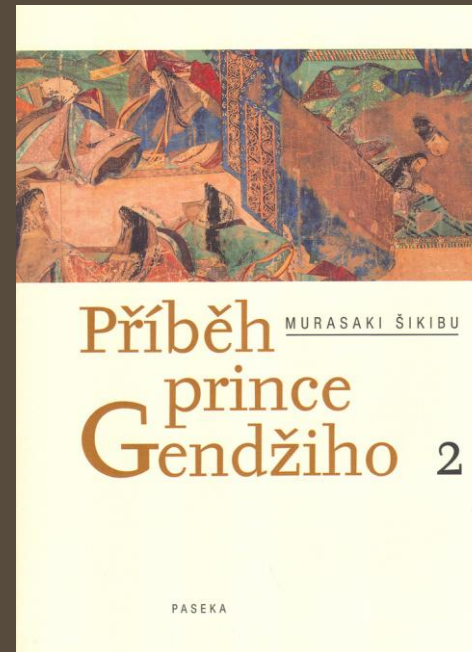


# LITERATURA KLASICKÁ

**Murasaki Šikibu**

*Příběh prince Gendžiho*

- Paseka, 4 díly, 2002-2008, přel. Karel Fiala



# LITERATURA STŘEDOVĚKÁ

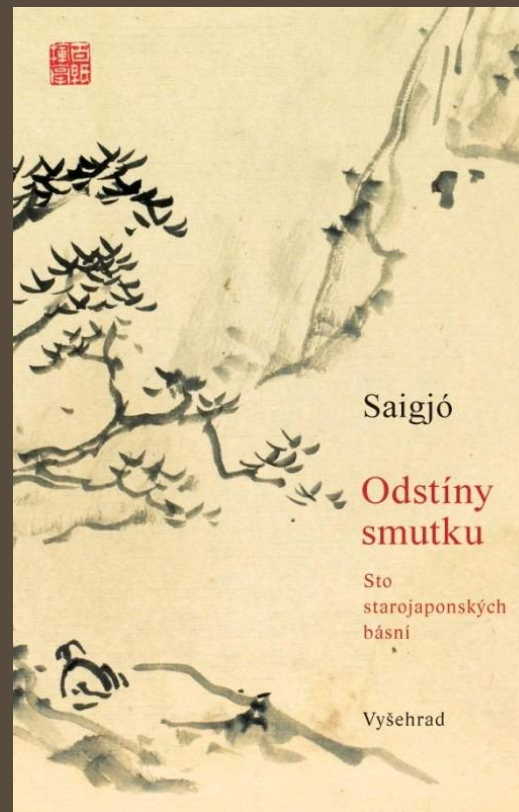
## Saigjó

*Dům v horách: Sto básní na závěr*  
- Maxima, 2013, přel. Věra Linhartová

*Odstíny smutku: Sto starojaponských básní*  
- Vyšehrad, 2013, přel. Zdenka Švarcová

## Džien (Jien)

*Listí slov, květ Zákona: Básně na lotosovou sútru*  
- Maxima, 2012, přel. Věra Linhartová





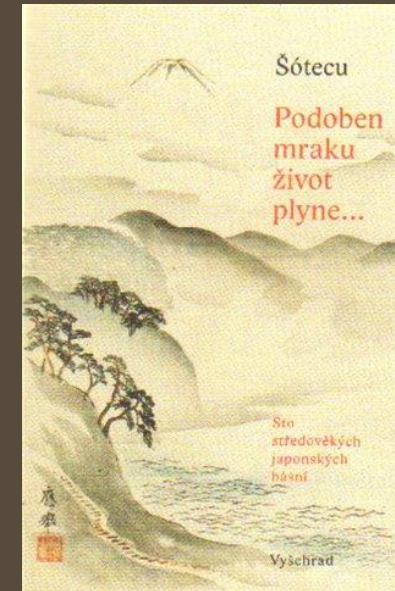
# LITERATURA STŘEDOVĚKÁ

## Šótecu

*Podoben mraku život plyne...: Sto středověkých japonských básní*  
- Vyšehrad, 2015, přel. Zdena Švarcová, Zdeněk Gerych

## *Kniha vějířů*

- Karolinum, 2016, přel. Helena Hancoopová



# LITERATURA PŘEDMODERNÍ

**Macuo Bašó**

*Úzká stezka do vnitrozemí*

- DharmaGaia, 2000, přel. Antonín Líman

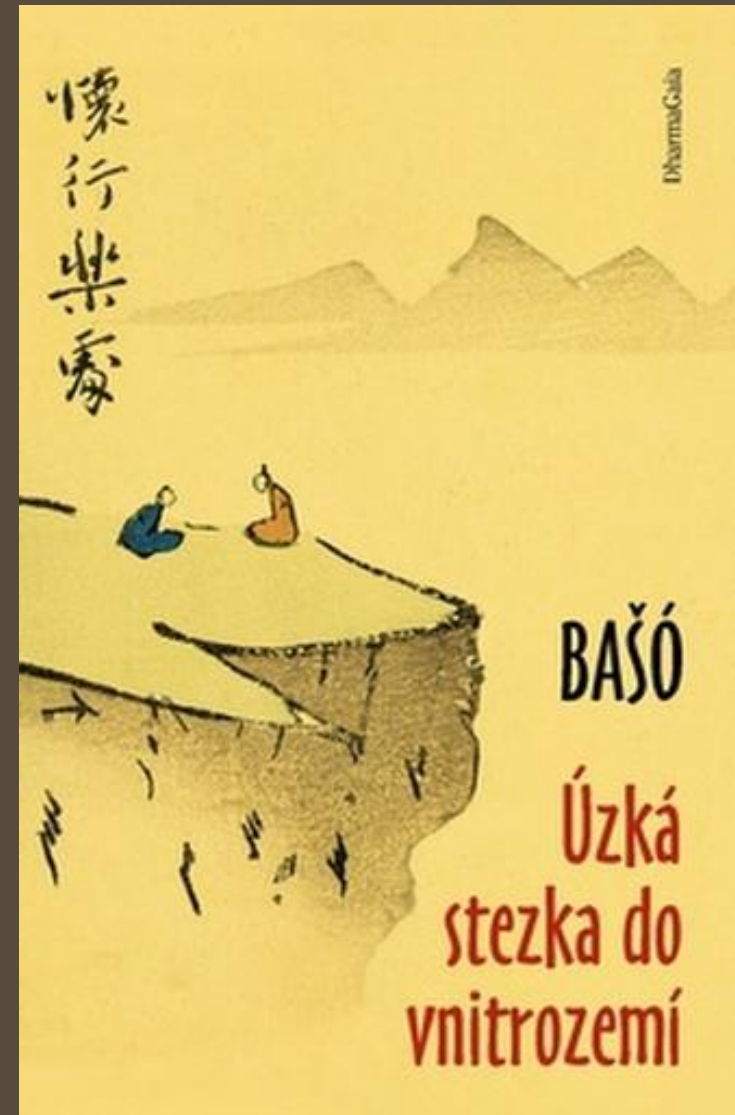
**Kobajaši Issa**

*Můj nový rok*

- Paseka, 2004, přel. Zdenka Švarcová

*Boží člověk Issa: Výběr z haiku Kobajaši Issy*

- DharmaGaia, 2006, přel. Antonín Líman



# LITERATURA PŘEDMODERNÍ

*Chrám plný květů: Výběr ze tří staletí japonských haiku*  
- DharmaGaia, 2011, přel. Antonín Líman

*Dravý jeřáb si načechral peří*  
- Dokořán, 2008, přel. Alice Kraemerová



# LITERATURA PŘEDMODERNÍ

**Takeda Izumo, Mijoši Šóraku, Namiki Senrjú**

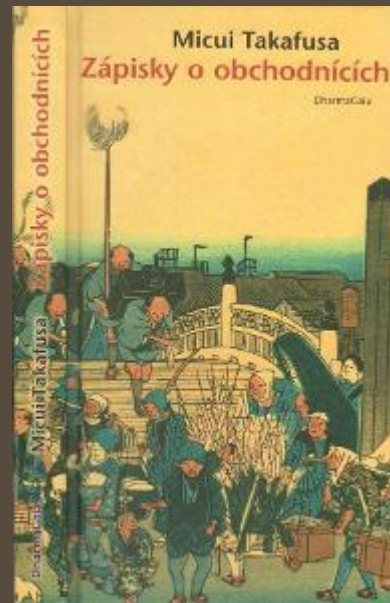
*47 róninů: Příběh jako z čítanky aneb Pokladnice samurajské věrnosti*

- Argo, 2014, přel. Jana Ryndová

**Micui Takafusa**

*Zápisky o obchodnících*

- DharmaGaia, 2005, přel. Jan Sýkora



# LITERATURA MODERNÍ

**Sanjútei Enčo (1839-1900)**

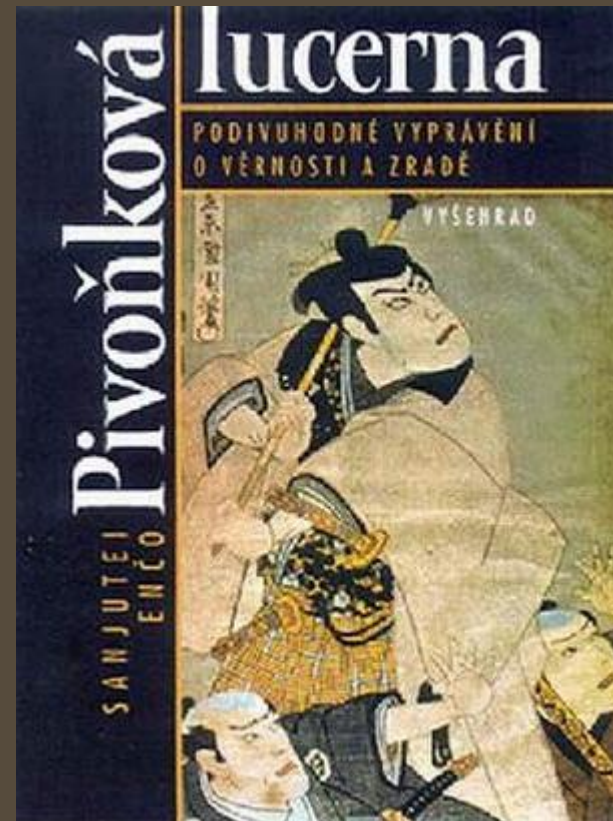
*Pivoňková lucerna*

- Vyšehrad, 2000, přel. Věna Hrdličková

**Izumi Kjóka (1873-1939)**

*Mnich z hory Kója*

- Zahrada, 2007, přel. Jan Levora



# LITERATURA MODERNÍ

*Vrátka z bambusu*

- Sdružení Kontinenty, 2012, přel. Vlasta Winkelhöferová

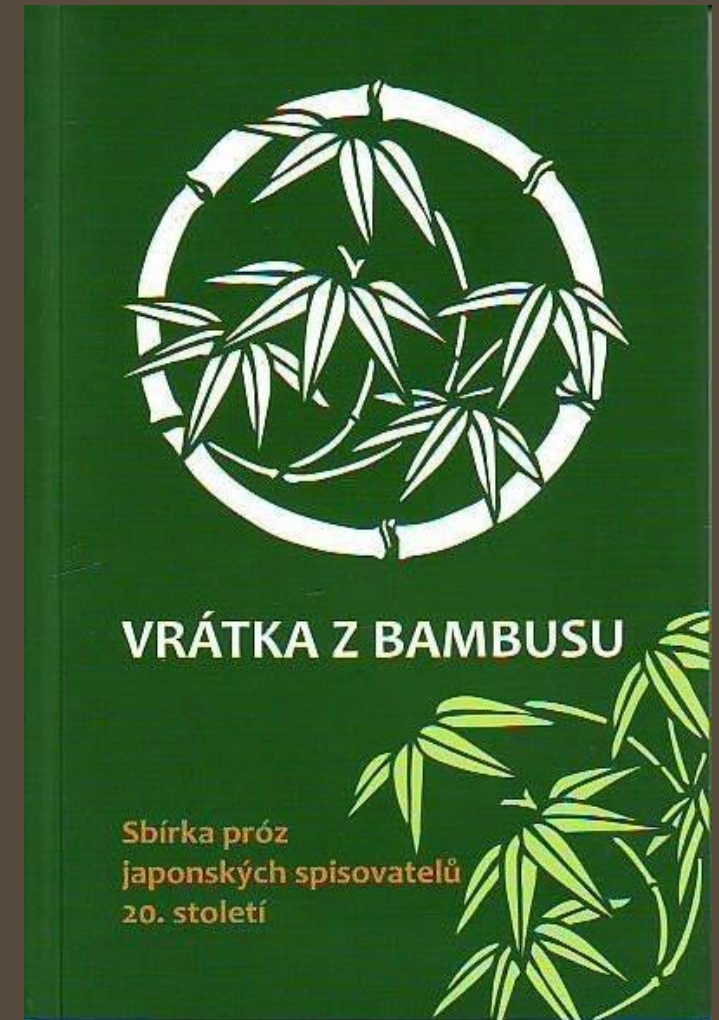
Šimazaki Tóson (1872-1943): Před svítáním

Kunikida Doppo (1871-1908): Vrátka z bambusu

Arišima Takeo (1878-1923): Incident

Kikuči Kan (1888-1948): Deník bezejmenného spisovatele

Hori Tacuo (1904-1953): Slaměný klobouk



# LITERATURA MODERNÍ

**Higuči Ičijó (1872-1896)**

*Zápolení*

- DharmaGaia, 2008, přel. Miriam Jelínková

*Zápolení*

*Za úplňku*

*V kalném proudu*

*Rozcestí*



# LITERATURA MODERNÍ

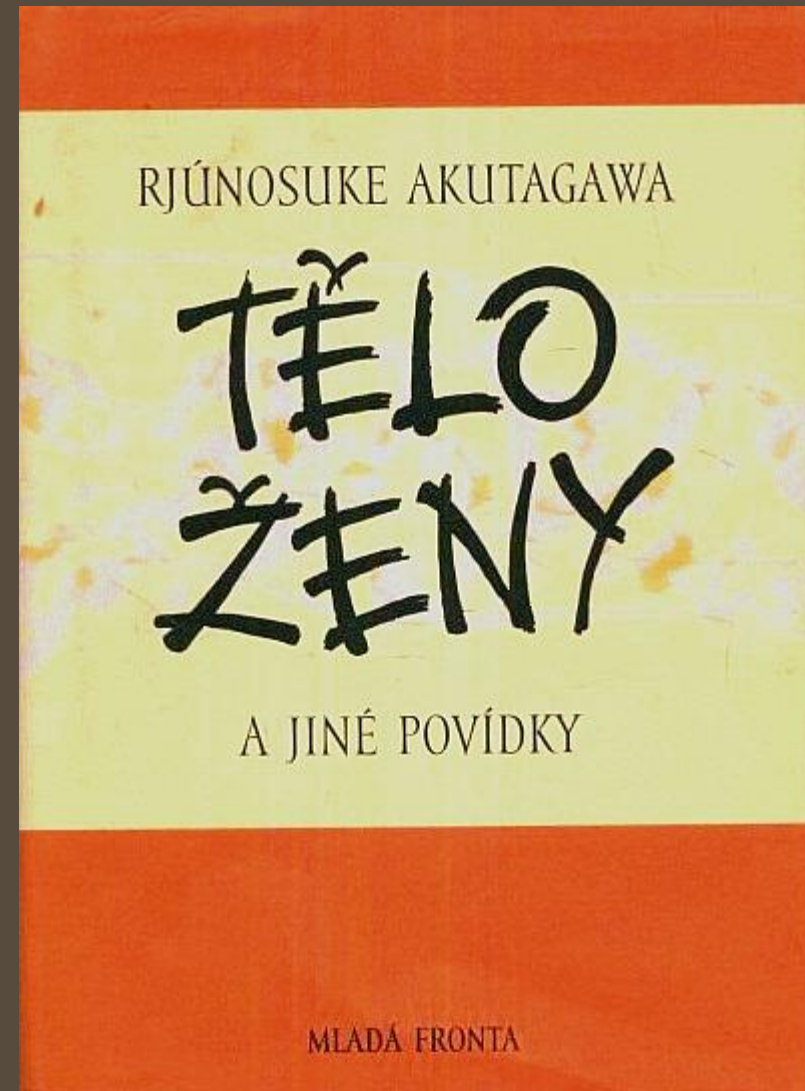
**Akutagawa Rjúnosuke (1892-1927)**

*Rašómon a jiné povídky*

- Argo, 2005, přel. Vlasta Hilská

*Tělo ženy a jiné povídky*

- Mladá fronta, 2005, přel. Jan Levora





# LITERATURA MODERNÍ

**Tanizaki Džuničiró (1886-1965)**

*Deník bláznivého starce*

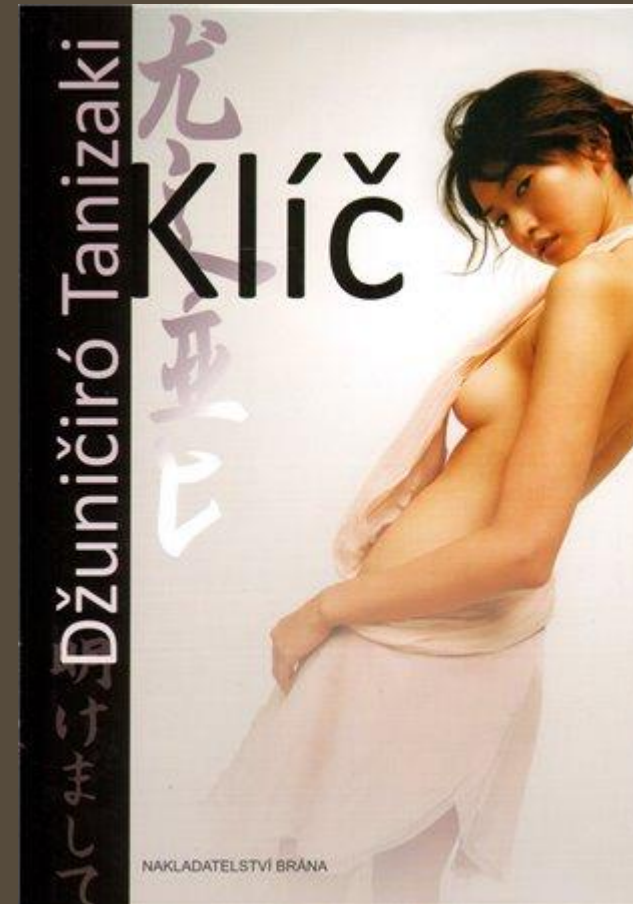
- Odeon, 2006, přel. Antonín Líman

*Sestry Makiokovy*

- Brána, 2010, přel. Vlasta Winkelhöferová

*Klíč*

- Brána, 2011, přel. Vlasta Winkelhöferová



# LITERATURA MODERNÍ

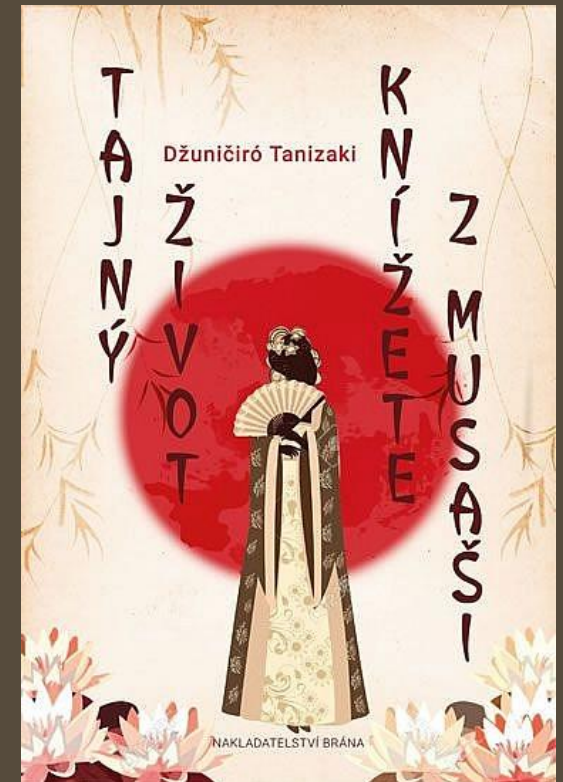
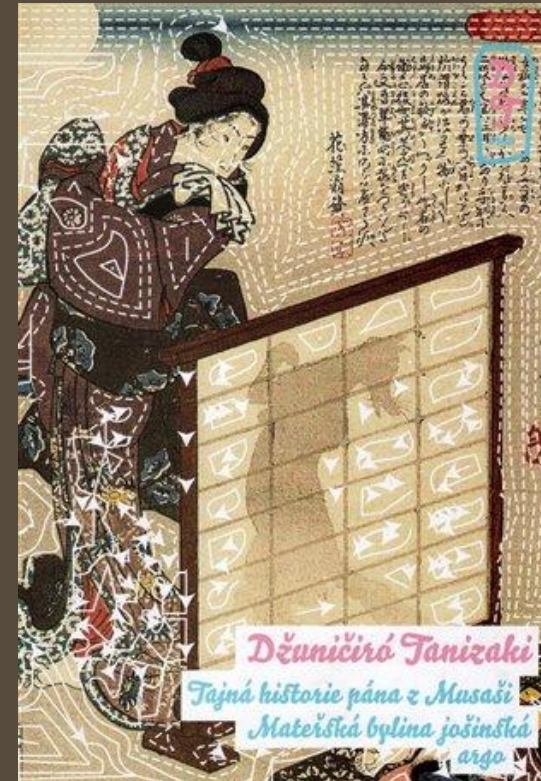
## Tanizaki Džuničiró (1886-1965)

*Tajný život knížete z Musaši*

- Brána, 2016, přel. Vlasta Winkelhöferová

*Tajná historie pána z Musaši,  
Mateřská bylina jošinská*

- Argo, 2017, přel. Tomáš Jurkovič



# LITERATURA MODERNÍ

**Ibuse Masudži (1898-1993)**

*Kosatec*

- H+H, 2000, přel. Ivan Krouský

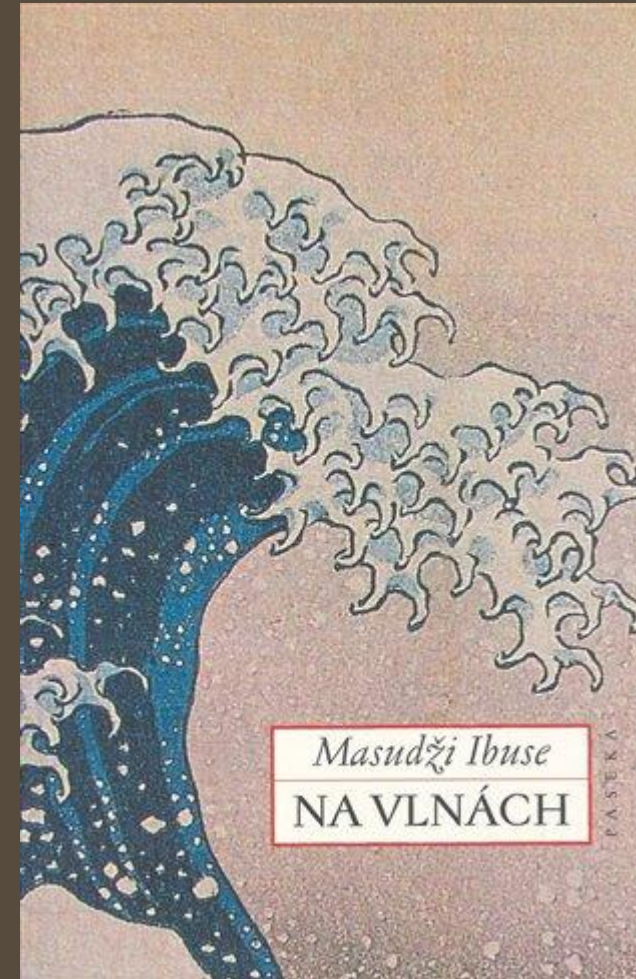
*Na vlnách*

- Paseka, 2007, přel. Antonín Líman

Příběh trosečníka Johna Mandžiróa  
Vlnění válečných let

*Řeka vypráví*

- DharmaGaia, 2015, přel. Antonín Líman

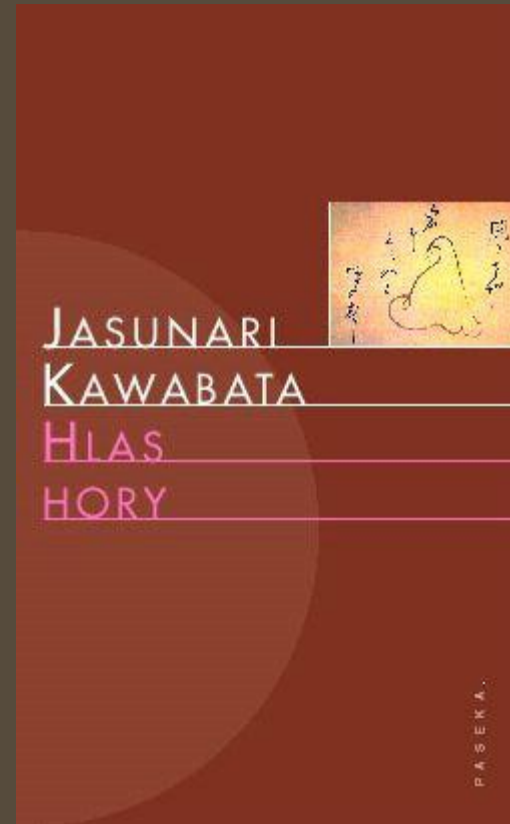


# LITERATURA MODERNÍ

**Kawabata Jasunari (1899-1972)**

*Hlas hory*

- Paseka, 2002, přel. Antonín Líman



# LITERATURA MODERNÍ

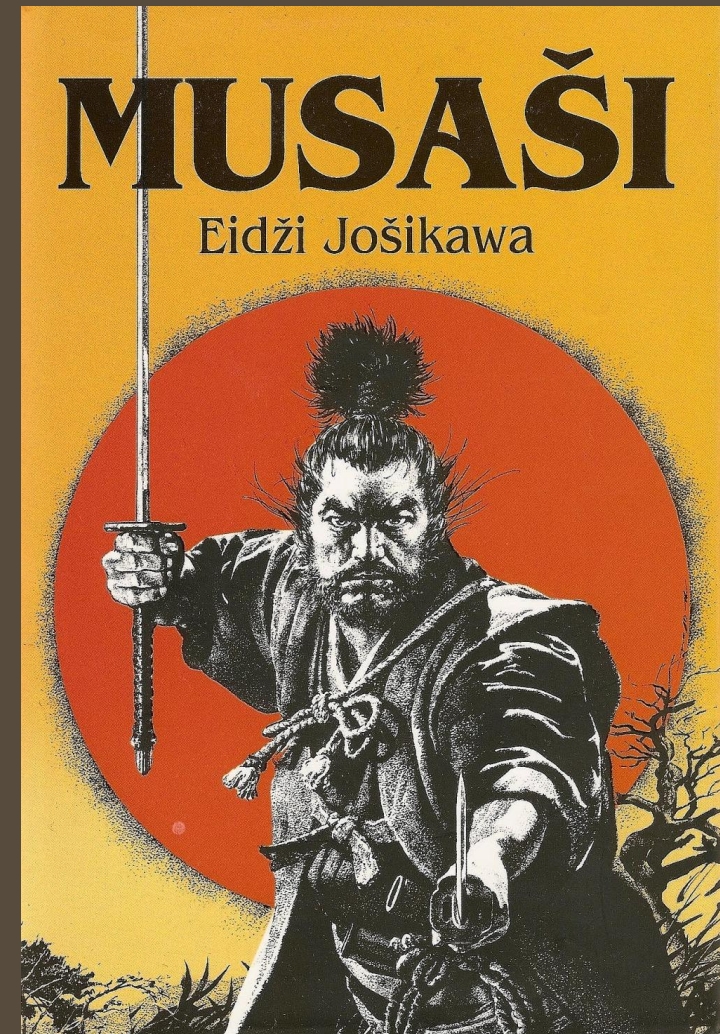
**Jošikawa Eidži (1892-1962)**

*Taiko*

- BB art, 2001, 2008, přel. Tomáš Hrách (z angličtiny)

*Musaši*

- BB art, 2007, přel. Martin Tírala



# LITERATURA MODERNÍ

## Óoka Šóhei (1909-1988)

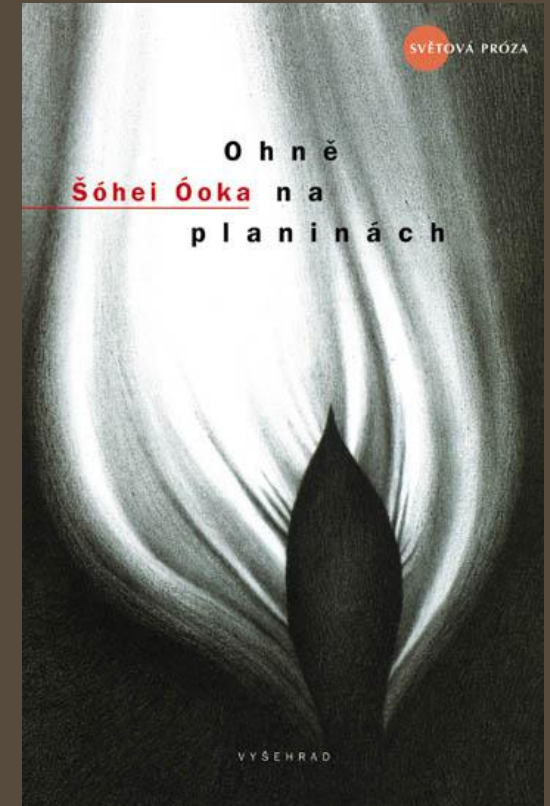
*Ohně na planinách*

- Vyšehrad, 2007, přel. Jan Winkelhöfer, Vlasta Winkelhöferová

## Onoda Hiró (1922-2014)

*Moje třicetiletá válka*

- Naše vojsko, 2003, přel. Martin Vačkář



# LITERATURA MODERNÍ

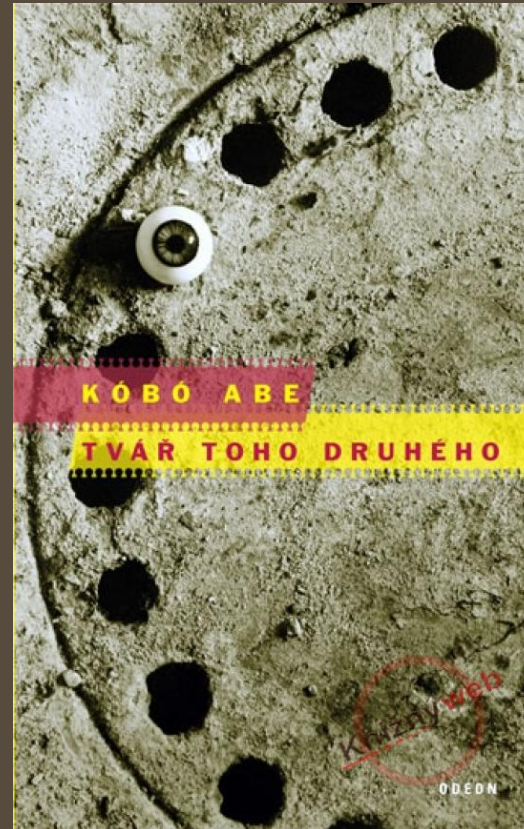
**Abe Kóbó (1924-1993)**

*Písečná žena*

- Odeon, 2005, přel. Miroslav Novák

*Tvář toho druhého*

- Odeon, 2008, přel. Vlasta Winkelhöferová



# LITERATURA MODERNÍ

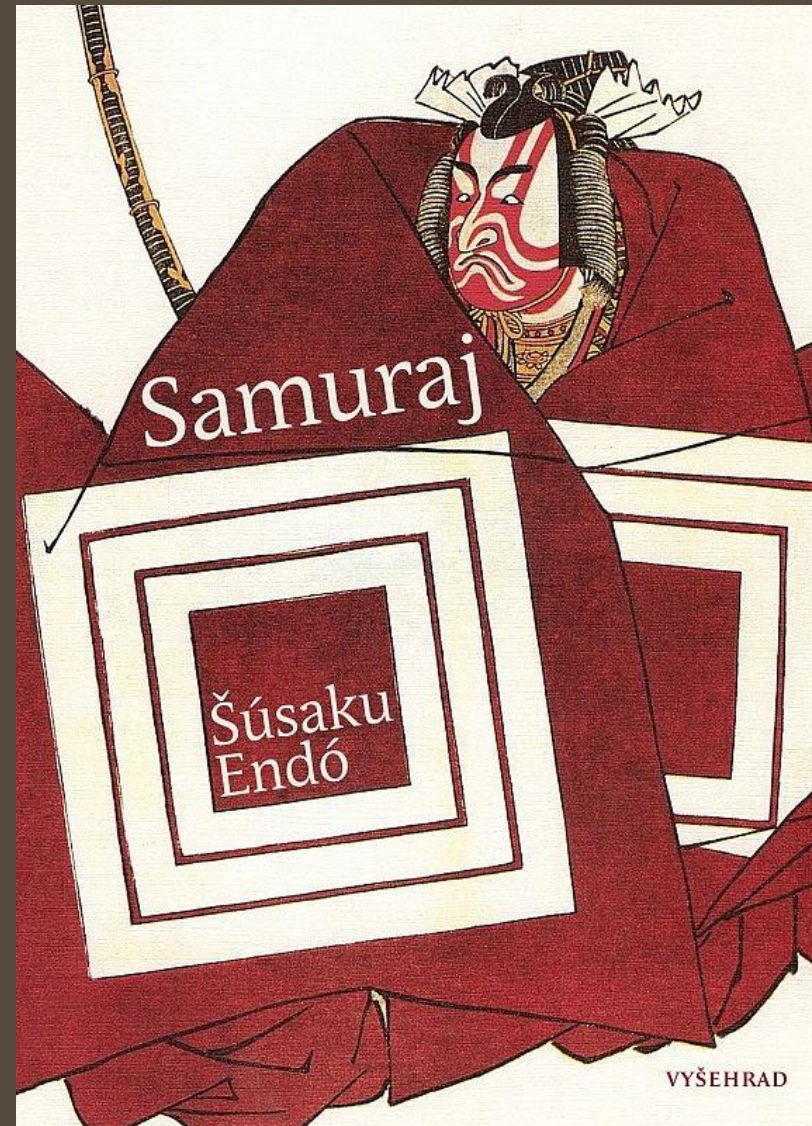
Endó Šúsaku (1923-1996)

*Mlčení*

- Vyšehrad, 2017, přel. Libuše Boháčková

*Samuraj*

- Vyšehrad, 2018, přel. Martin Tírala





# LITERATURA MODERNÍ

**Óe Kenzaburó (1935)**

*Soukromá záležitost*

- Plus, 2010, přel. Michael Weber

*Seventeen, Sexuální bytosti*

- Plus, 2011, přel. Michael Weber



# LITERATURA MODERNÍ

Japonská detektivka

Edogawa Ranpo (1894-1965)

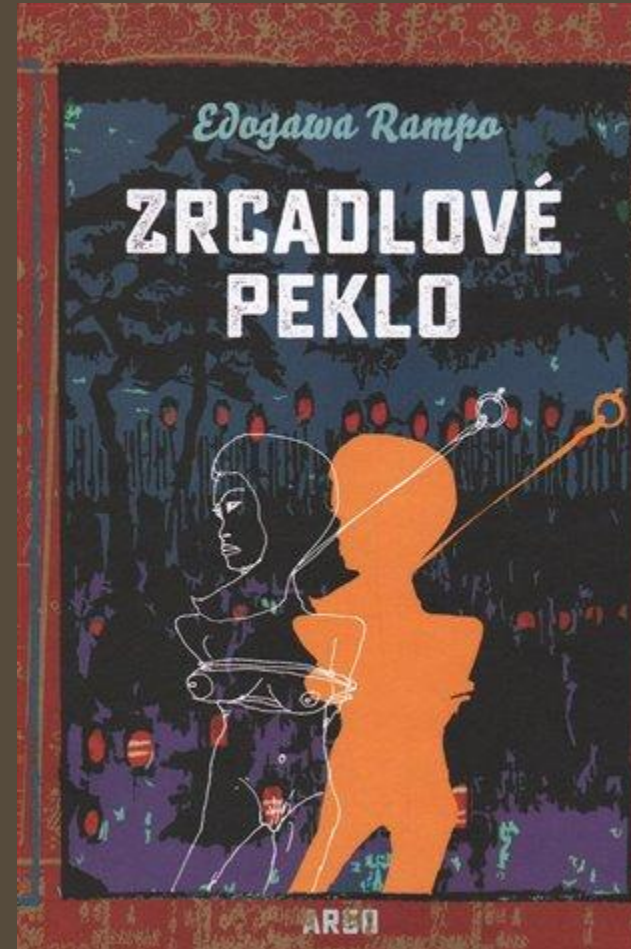
*Zrcadlové peklo*

- Argo, 2016, přel. Jan Levora

Slepá bestie

Člověk křeslo

Červený pokoj



# LITERATURA MODERNÍ

## Japonská detektivka

### Atóda Takaši (1935)

*Blázen do Napoleona*

- Albatros, 2004, přel. Ivan Krouský

*Pohřbení ve snu: Deset a jedna detektivka*

- Odeon, 2007, přel. Ivan Krouský

Sano Jó (1928-2013), Macumoto Seičó (1909-1992), Nacuki Šizuko (1938-2016)



# LITERATURA MODERNÍ

**Japonské sci-fi**

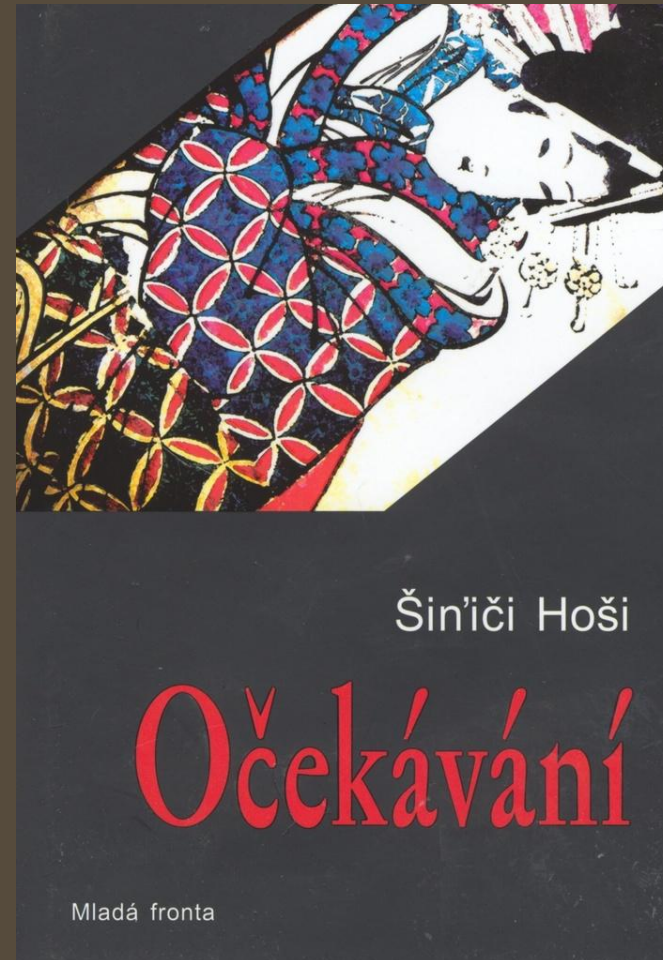
**Hoši Šiniči (1926-1997)**

*Někdo zaklepal*

- Brody, 2002, přel. Jan Levora

*Očekávání*

- Mladá fronta, 2007, přel. Jan Levora



# LITERATURA MODERNÍ

## Japonské sci-fi

### Cucui Jasutaka (1934)

*Peklo*

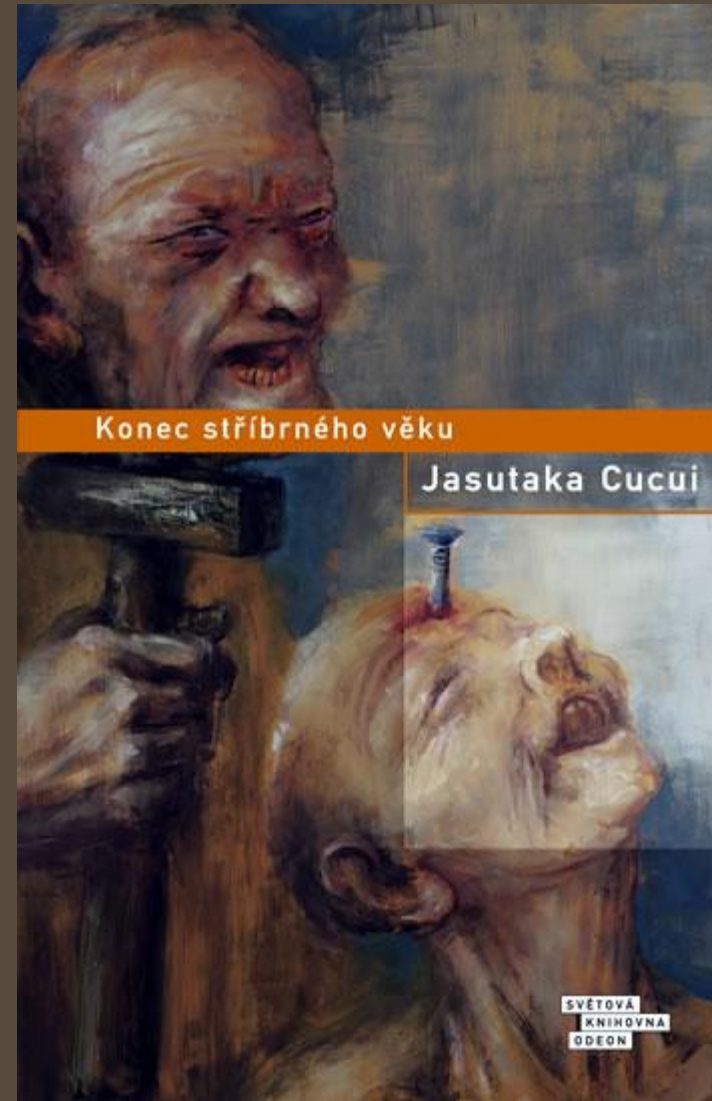
- Odeon, 2009, přel. Anna Křivánková

*Konec stříbrného věku*

- Odeon, 2011, přel. Anna Křivánková

*Paprika*

- Odeon, 2013, přel. Anna Křivánková



# LITERATURA MODERNÍ

## Japonská poezie

### Masaoka Šiki (1867-1902)

*Pod tíhou měsíce: Výběr z haiku v překladu Antonína Límana*  
- DharmaGaia, 2014, přel. Antonín Líman

### Sakai Nanao (1923-2008)

*Nanao*

- Jitro, 2002, přel. Jiří Wein (z angličtiny)



# LITERATURA SOUČASNÁ

## Murakami Haruki (1949)

*Hon na ovci*

- Odeon, 2016, přel. Tomáš Jurkovič

*Útok na pekárnu*

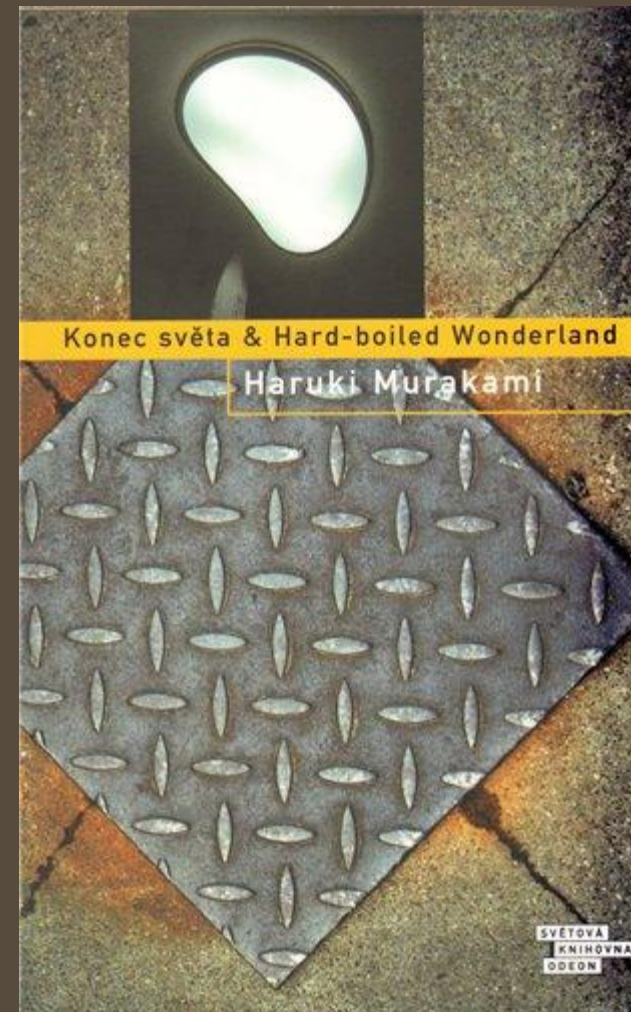
- Odeon, 2016, přel. Tomáš Jurkovič

*Konec světa & Hard-boiled Wonderland*

- Odeon, 2008, přel. Tomáš Jurkovič

*Norské dřevo*

- Odeon, 2002, 2005, přel. Tomáš Jurkovič



# LITERATURA SOUČASNÁ

## Murakami Haruki (1949)

*Spánek*

- Odeon, 2013, přel. Tomáš Jurkovič

*Na jih od hranic, na západ od slunce*

- Odeon, 2004, přel. Tomáš Jurkovič

*Kronika ptáčka na klíček*

- Odeon, 2014, přel. Klára Macúchová

*Sputnik, má láska*

- Odeon, 2009, přel. Tomáš Jurkovič





# LITERATURA SOUČASNÁ

## Murakami Haruki (1949)

*Kafka na pobřeží*

- Odeon, 2006, přel. Tomáš Jurkovič

*Po otřesech*

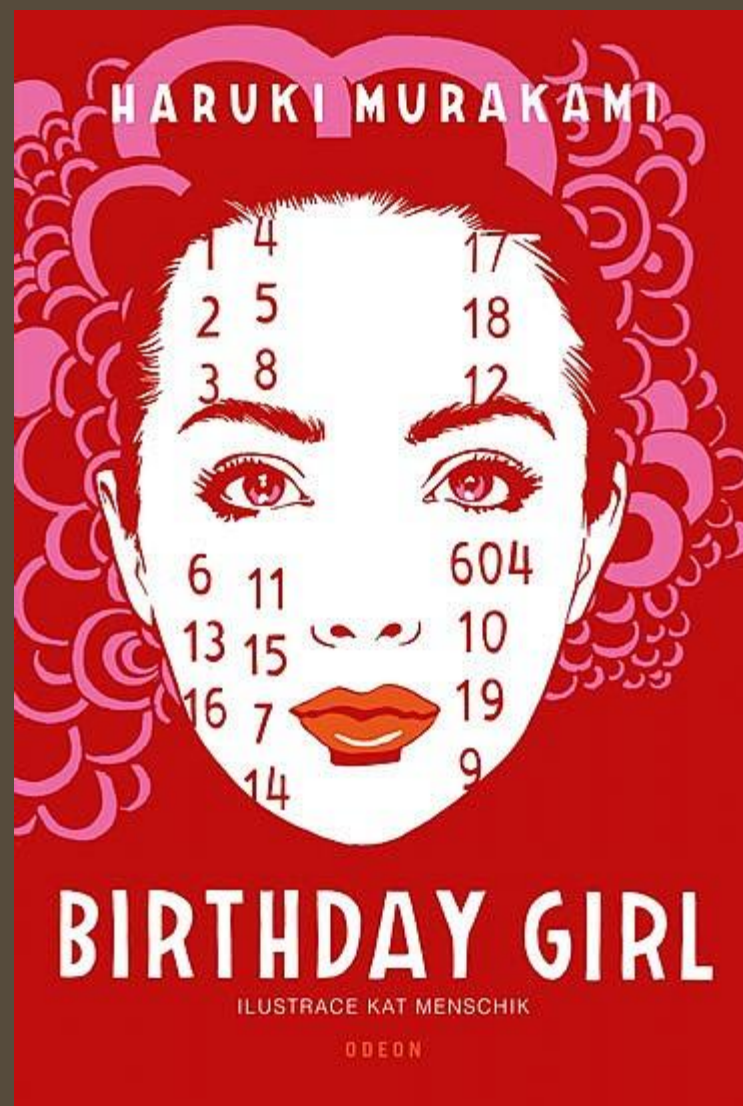
- Odeon, 2010, přel. Tomáš Jurkovič

*Afterdark*

- Odeon, 2007, přel. Tomáš Jurkovič

*Birthday Girl*

- Odeon, 2017, přel. Tomáš Jurkovič



# LITERATURA SOUČASNÁ

## Murakami Haruki (1949)

*O čem mluvím, když mluvím o běhání*  
- Odeon, 2010, přel. Tomáš Jurkovič

*Muži, kteří nemají ženy*  
- Odeon, 2015, přel. Klára Macúchová

*IQ84*  
- Odeon, 2012-2013, přel. Tomáš Jurkovič

*Bezbarvý Cukuru a jeho léta putování*  
- Odeon, 2015, přel. Tomáš Jurkovič



# LITERATURA SOUČASNÁ

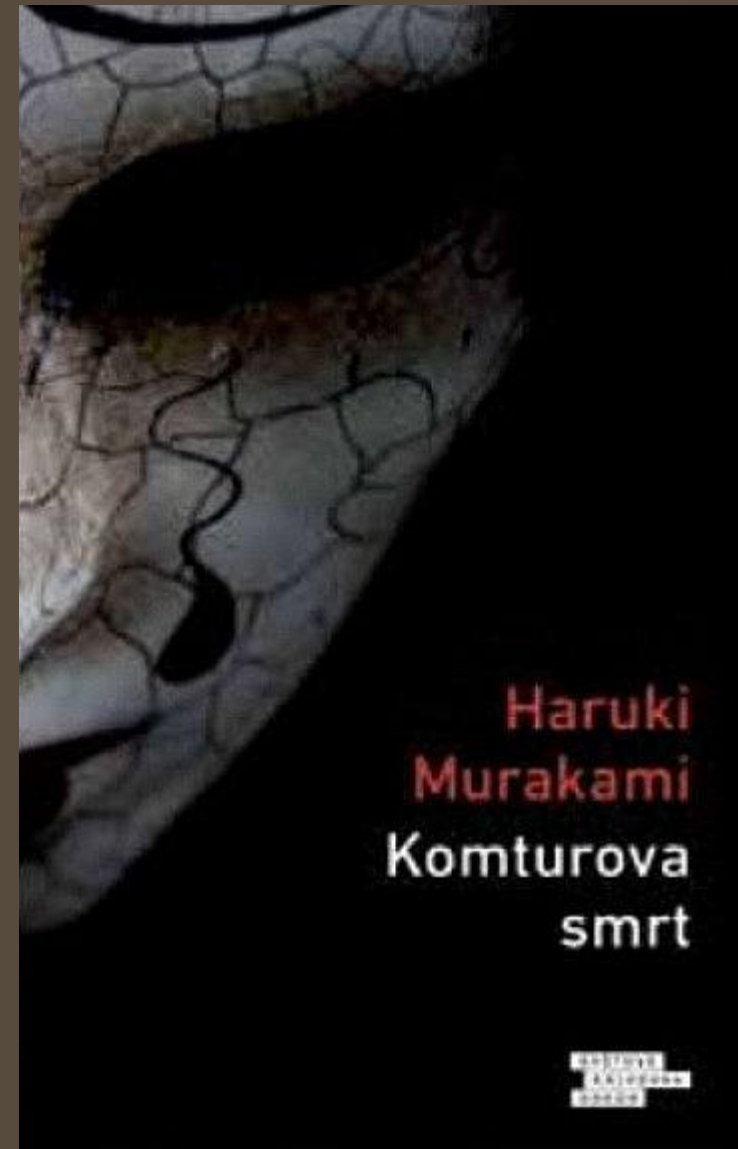
**Murakami Haruki (1949)**

*Spisovatel jako povolání*

- Odeon, 2017, přel. Tomáš Jurkovič

*Komturova smrt*

- Odeon, 2018, přel. Tomáš Jurkovič



# LITERATURA SOUČASNÁ

## Murakami Rjú (1952)

*V polévce miso*

- Argo, 2008, přel. Jan Levora

*Čáry*

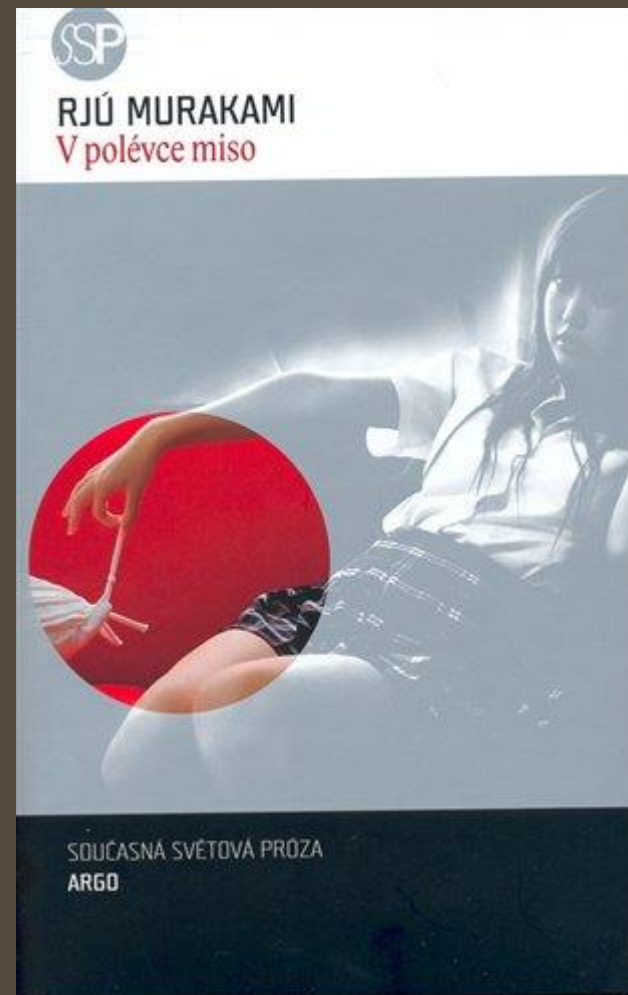
- Argo, 2009, přel. Jan Levora

*Nekonečná, téměř průzračná modř*

- Argo, 2011, přel. Jan Levora

*Piercing*

- Argo, 2012, přel. Jan Levora

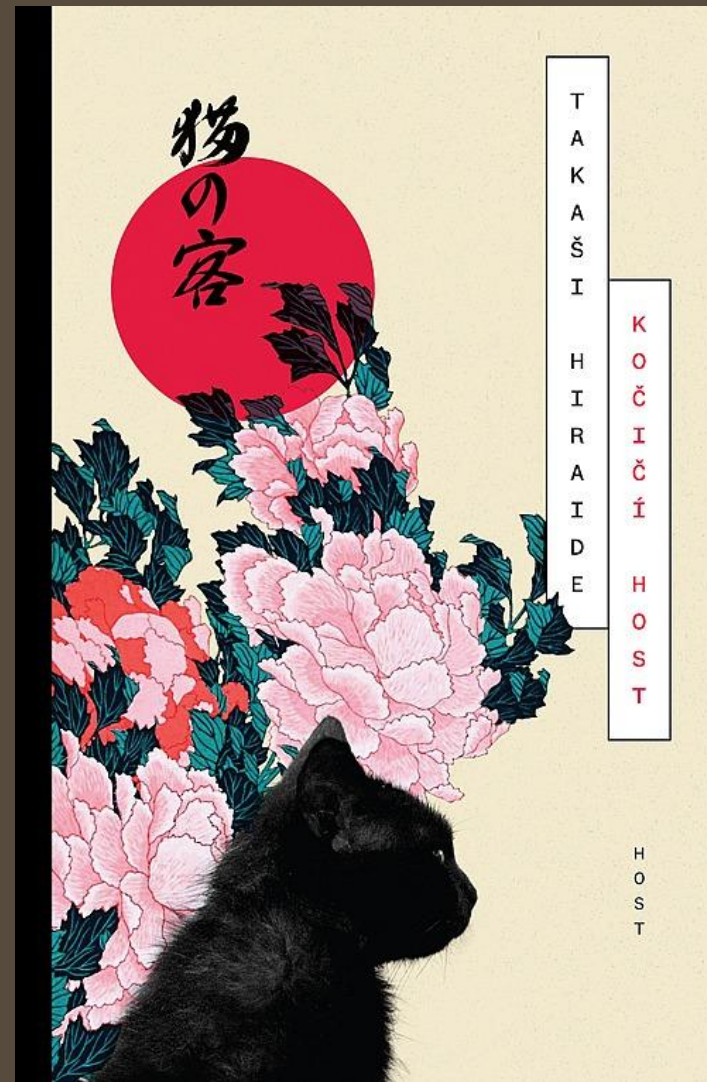


# LITERATURA SOUČASNÁ

Hiraide Takaši (1950)

*Kočičí host*

- Host, 2016, přel. Anna Křivánková



# LITERATURA SOUČASNÁ

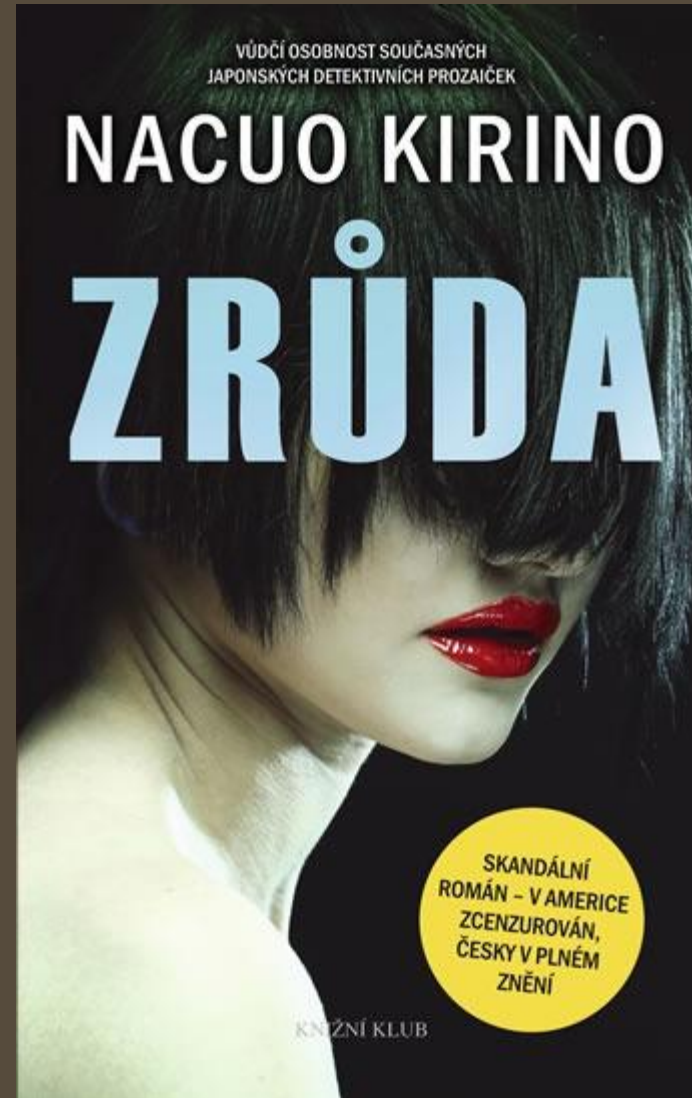
**Kirino Nacuo (1951)**

*Out*

- Odeon, 2011, přel. Anna Křivánková

*Zrůda*

- Odeon, 2012, přel. Anna Křivánková



# LITERATURA SOUČASNÁ

## **Suzuki Kódži (1957)**

*Kruh*

- Odeon, 2004, přel. David Petrů (z angličtiny)

*Spirála*

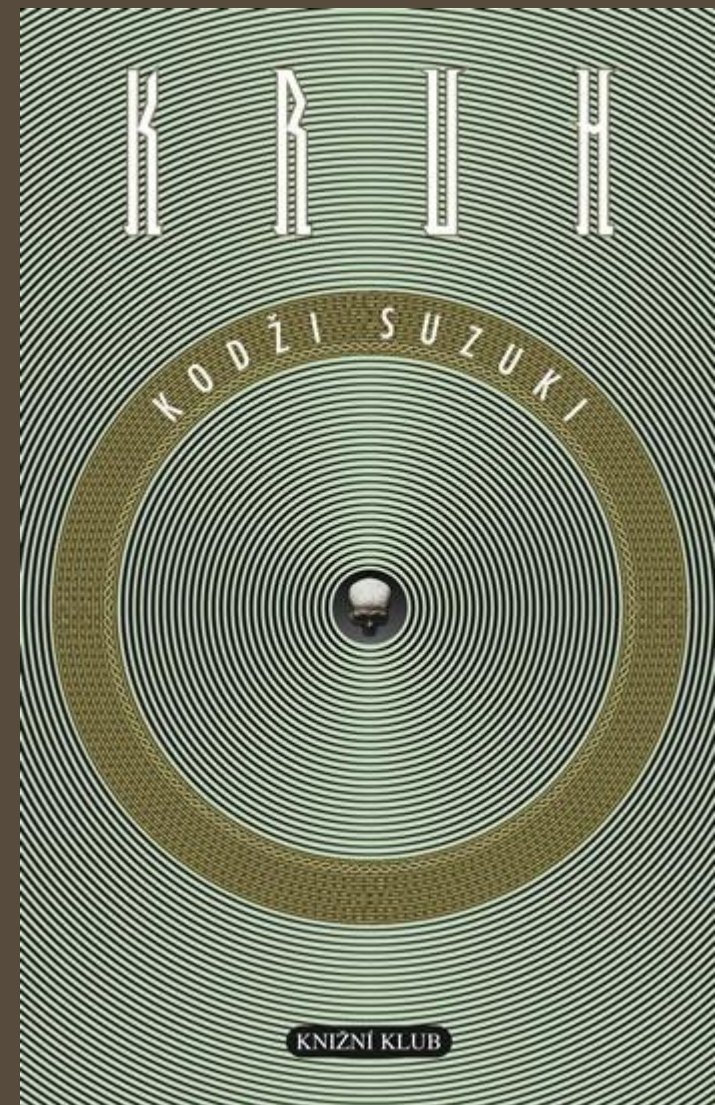
- Odeon, 2006, přel. David Petrů (z angličtiny)

*Temné vody*

- Odeon, 2006, přel. David Petrů (z angličtiny)

*Smyčka*

- Odeon, 2008, přel. David Petrů (z angličtiny)

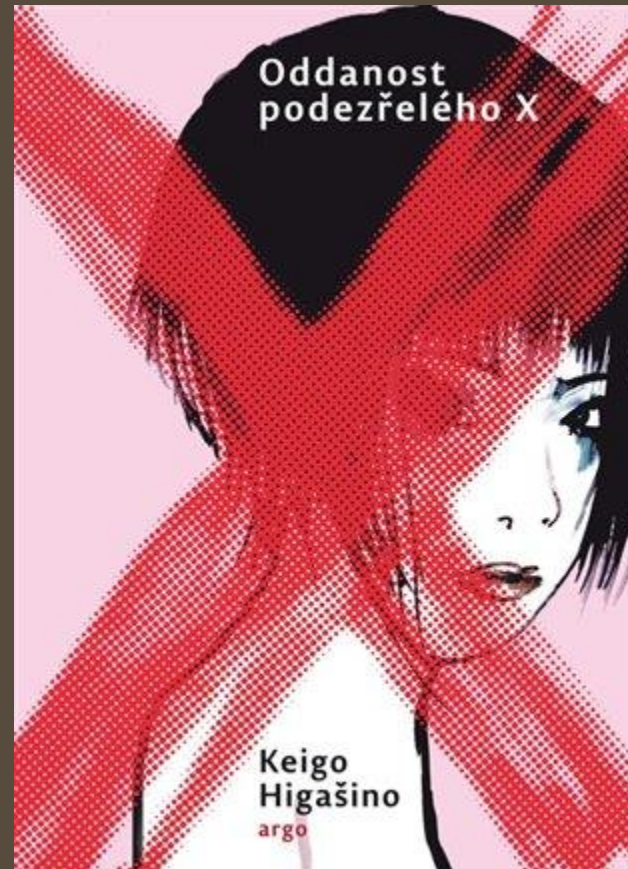


# LITERATURA SOUČASNÁ

**Higašino Keigo (1958)**

*Oddanost podezřelého X*

- Argo, 2012, přel. Martin Tírala





# LITERATURA SOUČASNÁ

**Kawakami Hiromi (1958)**

*Vetešnictví pana Nakana*

- Argo, 2018, přel. Jan Levora



# LITERATURA SOUČASNÁ

**Mijabe Mijuki (1960)**

*Šepot*

- Odeon, 2010, přel. Anna Křivánková



# LITERATURA SOUČASNÁ

## Kanehara Hitomi (1983)

*Hadi a náušnice*

- Argo, 2006, přel. Jan Levora

*Autofikce*

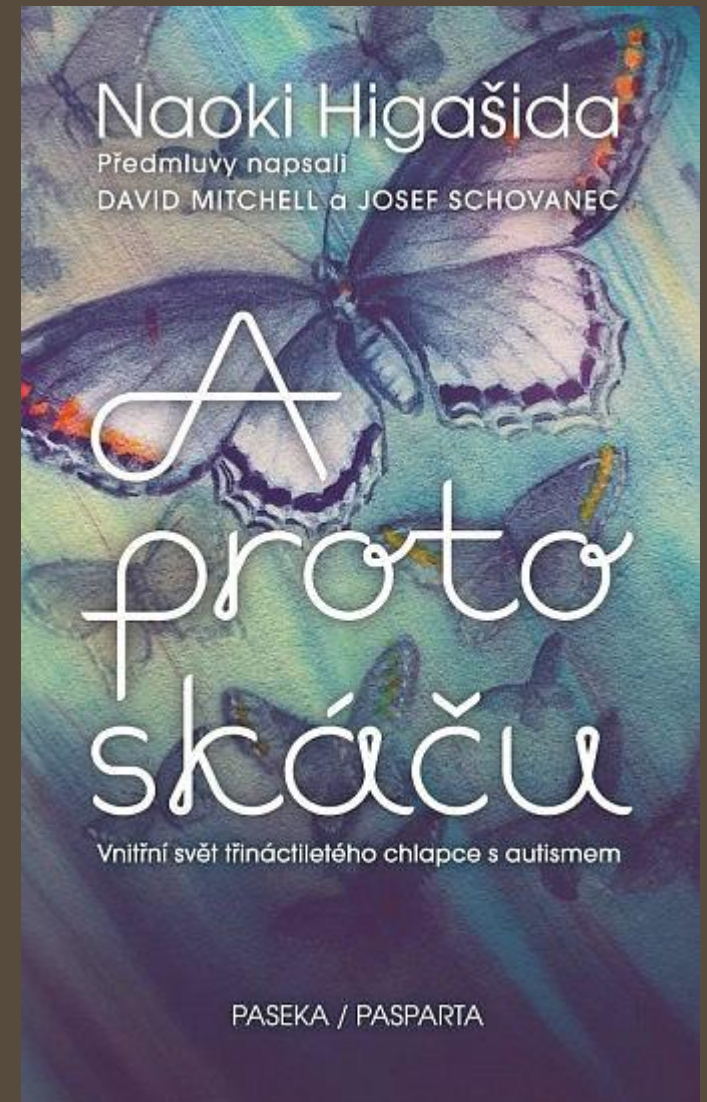
- Argo, 2010, přel. Jan Levora



# LITERATURA SOUČASNÁ

**Higašida Naoki (1992)**

*A proto skáču: Vnitřní svět třináctiletého chlapce s autismem*  
- Paseka, 2016, přel. Anna Křivánková



# JAPONSKÉ POHÁDKY

*Příběhy o soudci Óokovi*

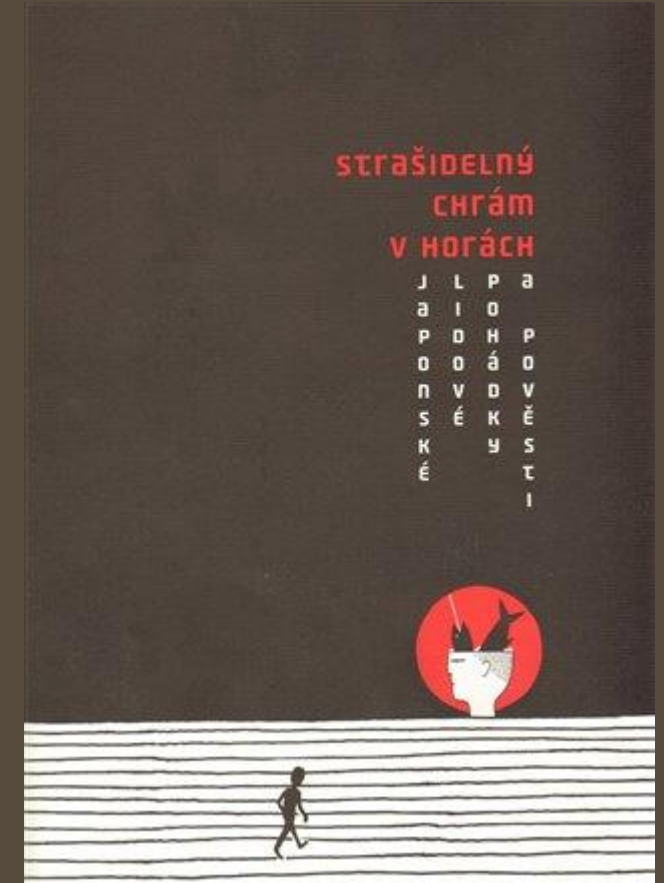
- Vyšehrad, 2001, převyprávěla Věna Hrdličková

*Japonské pohádky*

- Petrkov, 2008, převyprávěli Zlata Černá a Miroslav Novák

*Strašidelný chrám v horách: Japonské lidové pohádky a pověsti*

- Argo, 2009, přel. Jan Lufer (z angličtiny)



# JAPONSKÉ POHÁDKY

**Icuki Hirojuki (1932)**

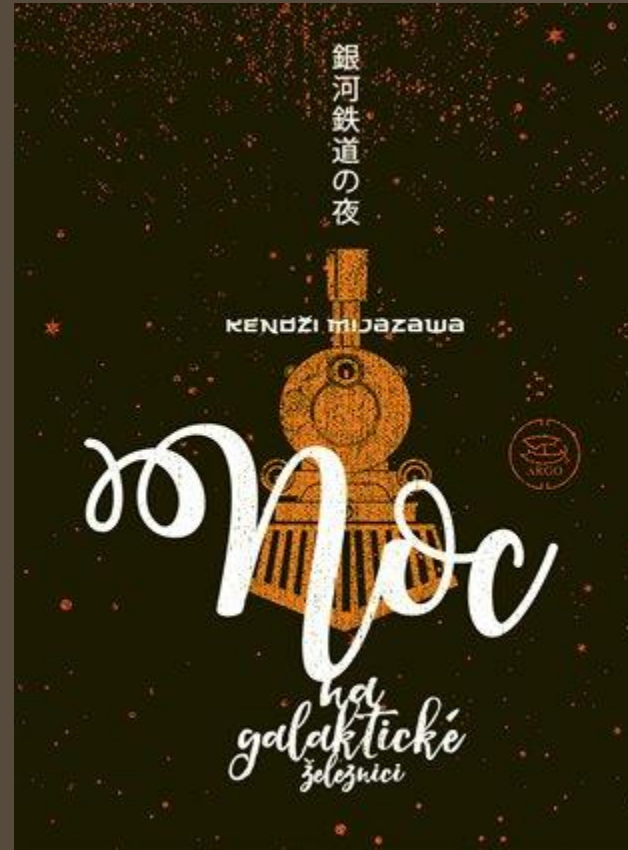
*Rennjo*

- Baobab, 2008, přel. Věra Dudmanová

**Mijazawa Kendži (1896-1933)**

*Noc na galaktické železnici*

- Argo, 2018, Petr Kabelka



# LITERATURA O JAPONSKÉ LITERATUŘE

**Zdenka Švarcová**

**Japonská literatura 712-1868**  
- Karolinum, 2005

**Vlasta Winkelhöferová**

**Slovník japonské literatury**  
- Libri, 2008

**Antonín Líman**

**Krajiny japonské duše: Patnáct esejů o moderní japonské literatuře**  
- DharmaGaia, 2018

**Paměť století: Masudži Ibuse**  
- Academia, 2004